



إصدار تموز 2024

## بطاقة الفرصة (مادة 20 و 20ب من قانون الإقامة)

### تعليمات أساسية

- تجدون المعلومات الأساسية للتقديم على التأشيرات الوطنية على صفحتنا.
- يجب إرفاق الوثائق المحررة بلغات غير الألمانية أو الإنجليزية بترجمة ألمانية معترف بها.
- يبلغ متوسط مدة المعالجة العادية عند اكتمال الملف حوالي الأسبوعين، علما أن بعض الحالات الفردية قد تستغرق مدة أطول.
- ليس شراء تذكرة سفر إلزاميا لطلب تأشيرة الدخول. يرجى شراء تذكرة السفر بعد الحصول على تأشيرة الدخول.
- يحتفظ قسم التأشيرات بحق طلب وثائق إضافية.
- إن الطلبات غير الكاملة من شأنها إبطاء معالجة الطلب وقد تؤدي إلى رفضه. لذلك يرجى الحرص على تسليم الطلب كاملا أي مرفقا بكافة الوثائق اللازمة. يمكنكم استشارتنا بكل سرور إذا كان عندكم أي تساؤل قبل تقديم الطلب.
- **\*التصديق: المستندات الأجنبية (الشهادات الأصلية) التي تُقدم إلى السلطات داخل ألمانيا، يجب ان تكون عادةً مصدقة حسب الأصول.** يرجى مراجعة [المعلومات الصادرة عن السفارة الألمانية حول التصديق على المستندات اللبنانية](#).

### معلومات عامة

إن "بطاقة الفرصة" (الساوية المفعول ابتداء من 1/6/2024) هي أساس قانوني جديد في قانون الإقامة الألماني بهدف إتاحة الوصول المنظم إلى سوق العمل في ألمانيا. إضافة إلى البحث عن وظائف العمل، تتيح بطاقة الفرصة أيضا البحث عن تدابير للاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية في ألمانيا. يمكن الحصول على "بطاقة الفرصة" بطريقتين:

1. إن مواطني الدول الثالثة، أي الدول خارج الاتحاد الأوروبي، الذين يثبتون التكافؤ الكامل لمؤهلاتهم الأجنبية والذين يعتبرون بذلك من "العمالة المتخصصة"، بوسعهم الحصول على بطاقة الفرصة لدى إثبات قدرتهم على تأمين نفقات المعيشة ومن دون الحاجة إلى استيفاء شروط خاصة إضافية.

2. أما بالنسبة لجميع مقدمي الطلبات الآخرين، فيتعين أن يثبتوا حيازتهم على شهادة جامعية أجنبية، أو شهادة تعليم مهني لمدة لا تقل عن عامين (معترف بهما رسميا في الدولة التي تم فيها التعليم التأهيلي)، أو شهادة من غرفة تجارية ألمانية خارجية. إضافة إلى ذلك يجب تقديم إثبات حول إتقان اللغة الألمانية بالمستوى البسيط (مستوى A1) أو اللغة الإنجليزية (مستوى B2). من الممكن جمع نقاط مختلفة لدى استيفاء هذه الشروط وذلك وفقا للمعايير المقدمّة مثل الاعتراف بالمؤهلات في ألمانيا والمهارة اللغوية والخبرة المهنية والسن والارتباط بألمانيا إضافة إلى إمكانية جلب الزوج/ة أو شريك/ة الحياة. يتوجب جمع ما لا يقل عن 6 نقاط من أجل الحصول على بطاقة الفرصة.

تُمنح بطاقة الفرصة لمدة أقصاها عام واحد في حال القدرة على تأمين نفقات المعيشة في هذه الفترة. تتيح البطاقة خلال فترة الإقامة في ألمانيا إمكانية العمل بشكل تجريبي أو مزاولة عمل جانبي بمجموع 20 ساعة في الأسبوع.

تجدون على الرابط التالي ['Make it in Germany'](#) معلومات إضافية حول بطاقة الفرصة (لاسيما "الفحص الذاتي") بالإضافة إلى معلومات عامة حول موضوع العمل والحياة في ألمانيا.



إصدار تمّوز 2024

تتيح لكم اللائحة أدناه التحقق مما إذا كان طلبكم كاملاً عبر وضع علامة في المربعات. رجاء تقديم الوثائق المدرجة بالشكل والتسلل المطلوبين.

جميع المستندات الصادرة باللّغة العربيّة تُبرز مع ترجمة إلى اللّغة الألمانيّة صادرة عن مترجم محفّف.

قائمة التدقيق لطلب تأشيرة الدخول	
<input type="checkbox"/>	يجب تقديم الوثائق المدرجة أدناه كاملة لكل طلب تأشيرة دخول.
<input type="checkbox"/>	ملء استمارة الطلب بشكل كامل وتوقيعها بما فيها التعليمات المرفقة بموجب المادة 54 من قانون الإقامة.
<input type="checkbox"/>	إذا لزم الأمر، ملء التصريح حول بيانات التواصل والتوكيل ( <b>Verlinkung</b> ) بشكل كامل وتوقيعه.
<input type="checkbox"/>	صورة شمسية بيومترية حديثة
<input type="checkbox"/>	جواز سفر ساري (موقع بخط اليد ويحتوي على ما لا يقل عن صفتين فارغتين بشكل كامل)
<input type="checkbox"/>	نسخة من صفحات البيانات الشخصية والأختام والتأشيرات من جواز سفركم الساري (جميع الصفحات عدا الفارغة منها)
<input type="checkbox"/>	سيرة ذاتية على شكل جدول حول مسيرتكم المهنية حتى اليوم
<input type="checkbox"/>	تُدفع رسوم التأشيرة البالغة 75 يورو بالدولار الأميركي (حسب سعر الصّرف يوم التّقديم).

<input type="checkbox"/>	<b>التمويل:</b> بوسعكم تغطية تكاليف معيشتكم في ألمانيا بأموالكم الخاصة أو بموجب تعهّد (بتحمّل تكاليفكم من قبل شخص آخر). إضافة إلى ذلك يمكن الأخذ بعين الاعتبار بعمل جانبي تتيحه بطاقة الفرصة، إذا كان من المتوقع بشكل واضح أنكم ستحصلون على هذا العمل. رجاء إثبات التالي في حال انطباقه عليكم:
<input type="checkbox"/>	<b>أموال خاصة في حساب مصرفي:</b> من حيث المبدأ يجب أن يتوفر لكل مقدم/ة طلب ما لا يقل عن 1027 يورو في الشهر من أجل الإقامة في ألمانيا، ما معناه 12.324 يورو لمدة اثني عشر شهراً، وهي مدة الصلاحية العادية لبطاقة الفرصة. بوسعكم إثبات حيازتكم على هذا المبلغ عبر كشف حساب مصرفي أو ما يُعرف بحساب مصرفي مجمّد. حساب مصرفي مجمّد: يرجى فتح حساب مصرفي مجمّد في وقت مبكر قبل تقديم طلب تأشيرة الدخول. فلدَى تقديم طلب التأشيرة لا يتم القبول إلا بتأكيد رسمي على فتح الحساب من قبل المصرف مع ذكر إجمالي المبلغ المدفوع والمبلغ المتاح شهرياً. يعتبر التأكيد على فتح حساب مجمّد من دون تحديد هذين المبلغين غير كافٍ. وكذلك فإن إيصال الدفع أو التحويل من دون التأكيد من قبل المصرف غير كافٍ أيضاً.
<input type="checkbox"/>	<b>عمل جانبي:</b> في حال وجود عمل جانبي معين متاح لكم فعلياً في ألمانيا، يمكنكم إثبات ذلك عبر عقد عمل أو عرض عمل ملزم تتم الإشارة فيهما إلى أوقات العمل الأسبوعية والراتب الشهري.
<input type="checkbox"/>	<b>تعهّد رسمي:</b> إثبات على أساس تعهّد رسمي بموجب المادتين 66 و68 من قانون الإقامة ينصّ على التزام خطي لشخص أمام الدائرة الألمانية للشؤون الأجنبية بأنه سيتحمل تكاليف الشخص المسافر (يرجى تقديم الوثيقة الأصلية ونسخة عنها)
<input type="checkbox"/>	<b>تأمين صحي خاص</b> (يعرف عادة بـ "Incoming-Versicherung") على أن يكون صالحاً في كافة منطقة الشنغن، ويبلغ حده الأدنى لتغطية التكاليف 30.000 يورو، وتسري صلاحيته على كامل مدة صلاحية بطاقة الفرصة (يرجى تقديم إثبات التأمين الصحي عند استلام تأشيرة الدخول على أقصى تقدير!)

هل أتممت تعليمات مهنياً ألمانيا أو تحملون شهادة جامعية ألمانية؟ أو هل أتممت تعليمات مهنياً أجنبية أو تحملون شهادة جامعية أجنبية، معترف بهما في ألمانيا؟ إنكم بذلك تعتبرون من **"العمالة المتخصصة"** بموجب المادة 18 من المجلد الثالث من قانون الإقامة الألماني ولستم ملزمين بجمع النقاط بهدف الحصول على بطاقة الفرصة. يرجى منكم إثبات مؤهلاتكم كعاملين متخصصين عبر:

شهادة تعليم مهني في ألمانيا (الوثيقة الأصلية + نسخة)

أو

شهادة جامعية في ألمانيا (الوثيقة الأصلية + نسخة)



إصدار تموز 2024

أو

الاعتراف بتكافؤ المؤهل المهني الأجنبي من قبل الإدارة المسؤولة عن الاعتراف بالشهادات (الوثيقة الأصلية + نسخة)

أو

الاعتراف بتكافؤ الشهادة الجامعية الأجنبية (نسخة من قاعدة البيانات "anabin-Datenbank" لشهادتكم الجامعية)

أو (في حال لم تكن الشهادة في قاعدة بيانات (anabin) "متطابقة" أو "متكافئة" و/أو لم يتم تقييم الجامعة بحرف "H+")

تقييم الشهادة من قبل "الإدارة المركزية لنظام التعليم الأجنبي" ("Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen" (ZAB)) (الوثيقة الأصلية + نسخة)

أو (في حال المهن المنظمة التي يجب الحصول على ترخيص من أجل ممارستها مثل مهنة الطب أو الهندسة، تجدون اللائحة الكاملة لدى وكالة العمل الاتحادية (Bundesagentur für Arbeit) أو لدى مفوضية الاتحاد الأوروبي (EU-Kommission))

ترخيص بممارسة المهنة من الإدارة المعنية بالاعتراف بالشهادات أو ضمان لترخيص ممارسة المهنة. على سبيل المثال بالنسبة للمهن الطبية: قرار من قبل دائرة منح التراخيص للممارسة المهنية في جميع أنحاء ألمانيا (Approbationsbehörde)، أي ضمان لترخيص ممارسة المهنة أو استصدار ترخيص بممارسة مهنة الطب (الوثيقة الأصلية + نسخة)

تجدون معلومات حول موضوع الاعتراف بالشهادات على موقع ([www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de))

في حال لستم من العمالة المتخصصة (راجعوا تعريف المصطلح أعلاه)، عليكم استيفاء الشروط التالية وإثباتها:

شهادة تعليم مهني أجنبية (الوثيقة الأصلية + نسخة) إضافة إلى

إفادة (الوثيقة الأصلية + نسخة) من قبل "الإدارة المركزية لنظام التعليم الأجنبي ZAB" حول مؤهلاتكم المهنية الأجنبية (الاعتراف الرسمي، مدة تعليم لا تقل عن عامين) أو

إفادة بالاعتراف الجزئي/إفادة بالجزئيات الناقصة لمؤهلاتكم المهنية (الوثيقة الأصلية + نسخة)

أو

شهادة جامعية أجنبية (الوثيقة الأصلية + نسخة) إضافة إلى

إثبات حول الاعتراف الرسمي بالشهادة الجامعية – إما عبر

تحديد التكافؤ (المشروط) لشهادتكم الجامعية الأجنبية (نسخة من قاعدة البيانات "anabin-Datenbank" لشهادتكم الجامعية ولجامعتكم)

أو (في حال لم تكن الشهادة في قاعدة بيانات (anabin) "متطابقة" أو "متكافئة" و/أو لم يتم تقييم الجامعة بحرف "H+")

تقييم الشهادة من قبل "الإدارة المركزية لنظام التعليم الأجنبي" ("Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen" (ZAB)) (الوثيقة الأصلية + نسخة)

أو

شهادة مهنية من غرفة تجارية ألمانية خارجية مرفقة بإثبات من "المعهد الاتحادي للتعليم المهني BIBB" (الوثيقة الأصلية + نسخة)

المهارات اللغوية:

شهادة (الوثيقة الأصلية + نسخة) حول إتقانكم اللغة الألمانية – مستوى A1 كأدنى حد!

و/أو

شهادة (الوثيقة الأصلية + نسخة) حول إتقانكم اللغة الإنجليزية – مستوى B2 كأدنى حد! يجب أن تكون الجهة المصدرة للشهادة معترف بها من "جمعية الاختبار اللغوي في أوروبا" (Association of Language Testers in Europe) (ALTE). أو بدلا من ذلك: يتم القبول أيضا باختبار الإنجليزية كلغة أجنبية المعروف باختبار توفل (Test of English as a Foreign Language) (TOEFL).



إصدار تمّوز 2024

ملاحظة: إن الوثائق المدرجة أعلاه مهمة أيضا لاحتساب النقاط لبطاقة الفرصة! بذلك تستطيعون جمع النقاط على أساس إتقانكم اللغة الألمانية والإنجليزية على مستوى معين وكذلك وفقا للاعتراف الجزئي بمهاراتكم المهنية الأجنبية.

بوسعكم جمع نقاط إضافية لبطاقة الفرصة (تجدون تفاصيل حول النقاط المحرزة على صفحتنا 'Make it in Germany') في حال توفر الإثباتات التالية:

إثباتات على خبرتكم المهنية في الأعوام الخمس أو السبع الأخيرة في حال كانت هذه الأخيرة متصلة بمؤهلاتكم المهنية: شهادات عمل، إفادات من صاحب العمل إلخ (الوثيقة الأصلية + نسخة)

في حال أقمتم خلال الأعوام الخمس الأخيرة لمدة لا تقل عن ستة أشهر في ألمانيا بشكل قانوني وغير منقطع (لا يشتمل ذلك على الإقامات القصيرة المدى على أساس تأشيرة الشنغن!)، يرجى إثبات ذلك عبر الوثائق المناسبة مثل:  
- عقود إيجار غير ملغاة  
- عقود عمل، عقود خدمة، إلخ  
- جوازات سفر مع تأشيرة دخول وأختام دخول

هل ترغب/ترغب زوجكم/زوجتكم أو شريك حياتكم/شريكة حياتكم بتقديم طلب الحصول على بطاقة الفرصة – أو هل سبق وقام/قامت بتقديمها – ومرافقتكم للعيش في ألمانيا؟ في حال الإيجاب، يستطيع أحدكما التحصيل على نقطة إضافية واحدة. إذا انطبق ذلك عليكم، يرجى أيضا تقديم إثبات على طلب بطاقة الفرصة لزوجكم/زوجتكم أو شريك حياتكم/شريكة حياتكم.